



Съвет на
Европейския съюз

Брюксел, 13 юни 2019 г.
(OR. en)

10144/19

Междуинституционално досие:
2018/0329(COD)

MIGR 95
COMIX 306
CODEC 1211

РЕЗУЛТАТИ ОТ РАБОТАТА

От: Генералния секретариат на Съвета

Дата: 7 юни 2019 г.

До: Делегациите

№ предх. док.: 9620/19

№ док. Ком.: 12099/18

Относно: Предложение за директива на Европейския парламент и на Съвета относно общите стандарти и процедури, приложими в държавите членки за връщане на незаконно пребиваващи граждани на трети страни (преработен текст)

– Частичен общ подход

Приложено се изпраща на делегациите текстът на частичния общ подход по горепосочената директива, одобрен от Съвета на 7 юни 2019 г.

Предложение за

ДИРЕКТИВА НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА

**относно общите стандарти и процедури, приложими в държавите членки за връщане на
незаконно пребиваващи граждани на трети страни (преработен текст)**

*Принос на Европейската комисия за срещата на лидерите в
Залцбург на 19 и 20 септември 2018 г.*

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за ~~създаване на Европейската общност~~ функционирането на
Европейския съюз , и по-специално член ~~63, параграф 3, буква б)~~ 79, параграф 2,
буква в) от него,

като взеха предвид предложението на Европейската комисия,

след предаване на проекта на законодателния акт на националните парламенти,

в съответствие с обикновената законодателна процедура,

като имат предвид, че:

↓ нов

↻ Съвет

- (1) В Директива 2008/115/ЕО на Европейския парламент и на Съвета¹ трябва да бъдат внесени редица изменения. С оглед на постигане на яснота посочената директива следва да бъде преработена.
- (2) Ефективната и справедлива политика в областта на връщането е съществена част от подхода на Съюза за по-добро управление на миграцията във всички аспекти, както е отразено в Европейската програма за миграцията от май 2015 г.²
- (3) На 28 юни 2018 г. в заключенията си Европейският съвет подчерта необходимостта от значително увеличаване на ефективното връщане на ↻ [...] ↻ ↻ **незаконно пребиваващи граждани на трети страни** ↻ и приветства намерението на Комисията да представи законодателни предложения за по-ефективна и по-съгласувана европейска политика в областта на връщането.
-

↓ 2008/115/ЕО съображение 1
(адаптиран)

~~Европейският съвет, състоял се в Тампере на 15 и 16 октомври 1999 г., установи съгласуван подход в областта на имиграцията и убежището, който обхваща едновременно създаването на обща система за убежище, политиката за законна имиграция и борбата срещу незаконната имиграция.~~

¹ Директива 2008/115/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 16 декември 2008 г. относно общите стандарти и процедури, приложими в държавите членки за връщане на незаконно пребиваващи граждани на трети страни (ОВ L 348, 24.12.2008 г., стр. 98).

² COM(2015) **240**.

↓ 2008/115/ЕО съображение 2
(адаптиран)

~~Европейският съвет, състоял се в Брюксел на 4 и 5 ноември 2004 г., призова за установяването на ефективна политика за извеждане и ренатриране, основана на общи норми, с оглед на това съответните лица да бъдат връщани по хуманен начин и при пълно зачитане на техните основни права и на тяхното достойнство.~~

↓ 2008/115/ЕО съображение 3
(адаптиран)

~~На 4 май 2005 г. Комитетът на министрите на Съвета на Европа прие „20 насоки относно принудителното връщане“.~~

↓ 2008/115/ЕО съображение 4

(адаптиран)

⇒ нов

☞ Съвет

- (4) ☒ Тази европейска политика на връщане следва да се основава на общи стандарти, така че хората да бъдат връщани по хуманен начин и при пълно зачитане на техните основни права и на тяхното достойнство ☒ ⇒, както и на международното право, включително задълженията в областта на защитата на бежанците и правата на човека. ☞ Следва да се установят ясни, прозрачни и справедливи правила с цел установяване на ефективна политика на връщане ~~като необходим елемент на една добре ръководена миграционна политика~~ ⇒, която ☞ [...] ☞ ☞ **също води до намаляване на стимулите за незаконната имиграция** ☞ и осигурява съгласуваност с общата европейска система за убежище и със системата за законна миграция и допринася за техния интегритет ☞.

↓ 2008/115/ЕО съображение 5

- (5) Настоящата директива следва да установи хоризонтален набор от правила, приложими спрямо всички граждани на трети страни, които не отговарят или са престанали да отговарят на условията за влизане, престой или пребиваване в дадена държава членка.

↓ 2008/115/ЕО съображение 6

- (6) Държавите членки следва да следят за това прекратяването на незаконния престой на граждани на трети страни да се извършва по справедлива и прозрачна процедура. В съответствие с общите принципи на правото на ЕС, решенията съгласно настоящата директива следва да се вземат индивидуално и въз основа на обективни критерии, което означава, че незаконният престой ~~не~~ следва да не е единственото обстоятелство, което трябва да се вземе предвид. Когато използват стандартни формуляри за решения, свързани с връщане, например решения за връщане, и ако има такива, забрани ~~за~~ влизане или решения за извеждане, държавите членки следва да зачитат този принцип и изцяло да спазват всички приложими разпоредби на настоящата директива.
-

↓ нов
↻ Съвет

- (7) Връзката между решението за прекратяване на законния престой на гражданин на трета страна и издаването на решение за връщане следва да бъде подсилена, за да се намалят опасността от укриване и вероятността от неразрешени вторични движения. Необходимо е да се гарантира, че решението за връщане се издава ↻ [...] ↻ **без излишно забавяне** ↻ след решението за отхвърляне или прекратяване на законния престой, а в най-добрия случай — в един и същ акт или решение. Това изискване следва да се прилага по-специално в случаите, когато молбата за международна закрила е отхвърлена ↻ [...] ↻.

↓ 2008/115/ЕО съображение 7

(адаптиран)

⇒ Съвет

- (8) Подчертава се необходимостта от споразумения за обратно приемане между ~~Общността~~ Съюза и трети страни, както и от двустранни споразумения за обратно приемане с трети страни, с цел улесняване на процеса на връщане. Международното сътрудничество със страните на произход на всички етапи от процеса на връщане е предварително условие за постигане на трайно връщане. ⇒ **За тази цел наличните инструменти следва да се използват във възможно най-голяма степен с оглед на прилагането на координиран и структуриран подход към миграцията, който да максимизира синергиите и да упражнява необходимото влияние, особено при липса на сътрудничество от трети страни във връзка с обратното приемане. Тези инструменти могат да включват международни споразумения, диалози и договорености, партньорства за мобилност, както и съществуващите механизми в рамките на Регламент № .../... на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 810/2009 (Визов кодекс) и Регламент 2018/1806.**

- 8а. При липса на сътрудничество от някои трети страни във връзка с обратното приемане на техни граждани, задържани за незаконно пребиваване, и неочакването на ефективно сътрудничество от тези трети страни в процеса на връщане, следва да се налага ограничаващо и временно прилагане на някои разпоредби от Визовия кодекс въз основа на обективни критерии, с цел да се подобри сътрудничеството на дадена трета страна във връзка с обратното приемане. ☹**

↓ 2008/115/ЕО съображение 8

- (9) Признава се законното право на държавите членки да връщат граждани на трети страни, които са в незаконен престой, при наличие на справедливи и ефикасни системи за убежище, които изцяло да зачитат принципа на „забрана за връщане“ (*non-refoulement*).

↓ 2008/115/ЕО съображение 9

- (10) В съответствие с Директива 2005/85/ЕО на Съвета ~~от 1 декември 2005 г. относно минимални норми относно процедурата за предоставяне или отнемане на статут на бежанец в държавите членки~~³, гражданин на трета страна, който е подал молба за убежище в държава членка, ~~не~~ следва да не бъде считан за лице, което е в незаконен престой на територията на държавата членка, до влизането в сила на отрицателно решение относно молбата или на решение, прекратяващо правото му на престой като кандидат за убежище.

³ Директива 2005/85/ЕО на Съвета от 1 декември 2005 г. относно минимални норми относно процедурата за предоставяне или отнемане на статут на бежанец в държавите членки (ОВ L 326, 13.12.2005 г., стр. 13).

↓ нов

↻ Съвет

(11) За да се осигурят по-ясни и по-ефективни правила за предоставяне на срок за доброволно напускане и за задържане на гражданин на трета страна, определянето на това дали съществува опасност от укриване следва да се основава на обективни критерии, валидни за целия Съюз. Освен това в настоящата директива следва да се определят специфични критерии за това кога възниква оборима презумпция, че е налице опасност от укриване. **↻ Всеки гражданин на трета страна следва да представи всички елементи, необходими за оценката на опасността от укриване.** ↻

↻ (11a) Освен ако държавите членки решат да не прилагат настоящата директива в изпълнение на член 2, параграф 2, буква б), при определянето на опасността от укриване компетентните национални органи могат да вземат под внимание нарушаване на наказателните кодекси на държавите членки, което представлява тежко престъпление, тъй като това може по-специално да указва незачитане на правната уредба на държавите членки, включително на правилата за миграция. Тези органи могат също да вземат предвид наличието на текущо наказателно разследване или преследване, което все още не е завършило с осъдителна присъда, когато това е предвидено от националното право. ↻

(12) За да се подобри ефективността на процедурата за връщане, следва да бъдат определени ясни отговорности за гражданите на трети страни, и по-специално задължението да оказват съдействие на органите на всички етапи от процедурата за връщане, включително чрез предоставяне на информацията и елементите, необходими за оценяване на индивидуалното им положение. Същевременно е необходимо да се гарантира, че гражданите на трети страни се уведомяват за последиците от неспазването на тези задължения във връзка с определянето на опасността от укриване, предоставянето на срок за доброволно напускане и възможността за налагане на задържане **☞ и санкции, когато националното право предвижда такива ☹**, както и във връзка с достъпа до програми, предоставящи логистична, финансова и друга материална помощ или помощ в натура.

↓ 2008/115/ЕО съображение 10

(адаптиран)

⇒ нов

⇒ Съвет

- (13) Когато няма основания да се счита, че предоставянето на срок за доброволно напускане ще възпрепятства постигането на целта на процедурата за връщане ~~би било възпрепятстване~~, следва да се отдава предпочитание на доброволното връщане спрямо принудителното връщане, като се определи подходящ срок за доброволно напускане [...] **с продължителност** до тридесет дни, [...] . Срок за доброволно напускане следва да не се предоставя, когато е било преценено, че има опасност гражданите на трети страни да се укрият, [...] или те представляват опасност за обществения ред, обществената сигурност или националната сигурност. **Държавите членки могат да решат да не предоставят срок за доброволно напускане, когато предишна молба за законен престой на гражданин на трета страна е била отхвърлена като измамна, явно неоснователна или недопустима** . Срокът за доброволно напускане следва да се удължи, когато това се счита за необходимо поради конкретните обстоятелства на всеки отделен случай. ~~С оглед да се насърчава доброволното връщане държавите членки следва да предвидят предоставянето на засилена помощ и консултиране във връзка с връщането, както и да използват по най-добрия начин съответните възможности за финансиране, с които разполагат по Европейския фонд за връщане.~~

↓ нов

↻ Съвет

(14) С цел насърчаване на доброволното ↻ [...] ↻ **напускане** ↻ държавите членки следва да имат оперативни програми, които осигуряват подобрена помощ и консултации във връзка с връщането и които могат да включват подкрепа за реинтегрирането в третите страни на връщане. ↻ [...] ↻ **Общите** ↻ стандарти за програмите за подпомагане на доброволното връщане и реинтеграцията, разработени от Комисията в сътрудничество с държавите членки и одобрени от Съвета ↻ **могат да бъдат взети предвид** ↻.

↻ Подпомагане при доброволно напускане следва да се предоставя в съответствие с националните правила, които не е задължително да бъдат административни процедури, и следва да се подчинява на установените в тези правила условия и основания за изключване. ↻

↻ Настоящата директива не установява субективно право за гражданите на трети страни да получават подпомагане при доброволно напускане или реинтеграция ↻

↓ 2008/115/ЕО съображение 11

(15) Следва да се установи общ минимален набор от правни гаранции, приложими за решенията, свързани с връщането, за да се осигури ефективна защита на интересите на засегнатите лица.

↓ нов

↻ Съвет

- (16) Срокът за подаване на жалба срещу решения, свързани с връщането, следва да предоставя достатъчно време за осигуряване на достъп до ефективни правни средства за защита, като същевременно се има предвид, че дългите срокове могат да повлияят отрицателно на процедурите за връщане. За да се избегне евентуална злоупотреба с правата и процедурите, ↻ [...] ↻ следва да се ↻ [...] ↻ ↻ **установи максимален** ↻ **срок** ↻ [...] ↻ за обжалване на решение за връщане **↻ пред съд или правораздавателен орган.** ↻ ↻ [...] ↻
- (17) ↻ **Без да се засяга процесуалната автономия на държавите членки, за да се подобри ефективността на процедурите за връщане, като същевременно се зачита правото на ефективна съдебна защита, държавите членки следва да предвидят, че обжалването на решения за връщане става във възможно най-голяма степен пред една съдебна инстанция като съд или правораздавателен орган.** ↻ ↻ [...] ↻
- ↻ (17a) **Държавите членки могат да запазят административното производство за преразглеждане преди обжалването пред съд или правораздавателен орган, при условие че това преразглеждане не засяга ефективността на процедурата за връщане.** ↻

☞ **(176) Орган, който изпълнява съдебни функции, следва да се счита за правораздавателен орган, ако е създаден със закон и е постоянно действащ, независим и безпристрастен, включва производства inter-partes, има задължителна юрисдикция, прилага правни норми и осигурява необходимите процесуални гаранции.** ☹

(18) Обжалването на решение за връщане следва да има ☞ **или** ☹ автоматично суспензивно действие, ☞ **или суспензивно действие, предоставено при поискване,** ☹ ☞ [...] ☹ в случаите, когато ☞ [...] ☹ ☞ **може да** ☹ съществува опасност от нарушаване на принципа на забрана за връщане.

☞ [...] ☹ ☞ **Държавите членки** ☹ следва да могат да спрат временно изпълнението на решение за връщане ☞ [...] ☹ по други причини, ☞ [...] ☹ когато това се счита за необходимо. ☞ [...] ☹

☞ **19а. При прилагането на национално равнище на правилата относно разпоредбите на настоящата директива, свързани с обжалването и автоматичното суспензивно действие, следва да се съблюдава правото на ефективни правни средства за защита, предвидено в член 47 от Хартата на основните права.** ☹

(20) За да се подобри ефективността на процедурите за връщане и да се избегнат ненужните забавяния, без да се засягат правата на засегнатите граждани на трети страни, \Rightarrow [...] \Leftarrow \Rightarrow **в обжалването на решението за връщане следва да се провери рискът** \Leftarrow от нарушаване на принципа на забрана за връщане, \Rightarrow **освен ако проверката на този риск** \Leftarrow вече е била извършена \Rightarrow [...] \Leftarrow в рамките \Rightarrow **на обжалване на** \Leftarrow процедурата за предоставяне на убежище, проведена преди издаването на съответното решение за връщане, срещу което е подадена жалбата, \Rightarrow [...] \Leftarrow \Rightarrow **с изключение на случаите когато** \Leftarrow положението на засегнатия гражданин на трета страна се е променило съществено оттогава.

↓ 2008/115/ЕО съображение 11

(адаптиран)

\Rightarrow нов

(21) Необходимата правна помощ следва да се предостави \Rightarrow , при поискване, \Leftarrow на лица, които не разполагат с достатъчни средства. ~~Държавите членки следва да предвидят в~~ В националното ~~ен~~ законодателство \boxtimes следва да бъде предвиден списък на случаите, в които \boxtimes ~~в кои случаи~~ правната помощ трябва да се счита за необходима.

↓ 2008/115/ЕО съображение 12

- (22) Следва да се вземе под внимание положението на граждани на трети страни, които са в незаконен престой, но не могат все още да бъдат изведени. Техните основни ежедневни потребности следва да бъдат определени съгласно националното законодателство. За да могат да докажат специфичното си положение в случай на административен контрол или проверки, на тези лица следва да бъде предоставено писмено потвърждение за тяхното положение. Държавите членки следва да разполагат със свобода на преценка по отношение на модела и формата на писменото потвърждение и следва също така да могат да го включват в решения, свързани с връщането, приети съгласно настоящата директива.

↓ 2008/115/ЕО съображение 13

- (23) Използването на принудителни мерки следва да бъде изрично подчинено на принципите на пропорционалност и ефективност на предприеманите мерки и преследваните цели. Следва да се установят минимални гаранции, приложими за процедурата по принудително връщане, като се вземе предвид Решение 2004/573/ЕО на Съвета ~~от 29 април 2004 г. относно организацията на общите полети за извеждане от територията на две или повече държави членки на граждани на трети страни, за които се прилагат индивидуални мерки за извеждане~~⁴. Държавите членки следва да разполагат с различни възможности за наблюдение на принудителното връщане.

⁴ Решение 2004/573/ЕО на Съвета от 29 април 2004 г. относно организация на общите полети за извеждане от територията на две или повече държави членки на граждани на трети страни, които подлежат на индивидуални мерки за извеждане (ОВ L 261, 6.8.2004 г., стр. 28).

↓ 2008/115/ЕО съображение 14

☞ Съвет

- (24) Следва да се даде европейско измерение на последствията от националните мерки за връщане, като се въведе забрана за влизане, забраняваща влизането и престоя на територията на всички държави членки. Срокът на забраната за влизане следва да бъде определен, като надлежно се вземат предвид всички обстоятелства от значение в отделния случай и неговата продължителност ~~не бива следва~~, по принцип, да не надвишава ☞ [...] ☞ десет ☞ години. Във връзка с това следва да отдели специално внимание на факта, че по отношение на засегнатия гражданин на трета страна вече е налице повече от едно решение за връщане или заповед за извеждане, или че той е влязъл на територията на държава членка по време на действие на забрана за влизане.

↓ НОВ

- (25) Когато при проверките при излизане на външните граници бъде открит незаконно пребиваващ гражданин на трета страна, може да е целесъобразно да бъде наложена забрана за влизане, за да се предотврати бъдещо повторно влизане и съответно да се намалят рисковете от незаконна имиграция. Когато е оправдано, след индивидуална преценка и като прилага принципа на пропорционалност, компетентният орган може да наложи забрана за влизане, без да издава решение за връщане, за да се избегне отлагане на заминаването на засегнатия гражданин на трета страна.

↓ 2008/115/ЕО съображение 15

- (26) Държавите членки следва да имат правото да решават дали при оспорване на решение, свързано с връщане, на преразглеждащия ~~или проверяващия~~ орган се предоставят правомощия да вземе самостоятелно решение, свързано с връщането, което да замени предходното решение.

↓ 2008/115/ЕО съображение 16

- (27) Използването на задържане с цел извеждане следва да бъде ~~ограничено и~~ подчинено на принципа на пропорционалност относно предприеманата мярка и преследваните цели. Задържане е оправдано единствено с цел да се подготви връщането или да се извърши процесът на извеждането, и когато прилагането на по-леки принудителни мерки не би било достатъчно.

↓ нов

↻ Съвет

(28) Задържане следва да бъде налагано след индивидуална преценка на всеки случай, **↻ като се вземе предвид положението на уязвимост,** **↻** когато съществува опасност от укриване, когато гражданинът на трета страна избягва или възпрепятства подготовката на връщането или процеса на извеждане или когато засегнатият гражданин на трета страна представлява опасност за обществения ред, обществената сигурност или националната сигурност.

↻ Когато националното право предвижда задържане на ненавършили пълнолетие лица, висшият интерес на детето следва да бъде от първостепенно значение. **↻**

(29) Тъй като максималните срокове за задържане в някои държави членки не са достатъчни за гарантиране на осъществяването на връщането, следва да се определи максимален срок за задържане с продължителност между три и шест месеца, който може да бъде удължаван, за да се осигури достатъчно време за успешно завършване на процедурите за връщане, без да се засягат установените гаранции, чрез които се гарантира, че задържането се прилага само когато е необходимо и пропорционално, както и докато се организира процесът на извеждане.

⇒ (29а) Когато заповедта за задържане на гражданин на трета страна е издадена в рамките на административно производство, съдът, компетентен да прецени законосъобразността на това решение, може да вземе предвид всички имащи отношение факти, доказателства и наблюдения, които страните могат да изтъкнат пред съда. ☹

⇒ Когато мярката за задържане е постановена в рамките на административно производство в нарушение на правото на изслушване, националният съд, който е компетентен да прецени законосъобразността на това решение, може да постанови отмяна на мярката за задържане само ако счита, с оглед на всички фактически и правни обстоятелства по делото, че това нарушение действително е лишило страната, която се позовава на него, от възможността да се защити по-добре до такава степен, че резултатът от административното производство е могъл да бъде различен. ☹

(30) Настоящата директива следва да не възпрепятства държавите членки да определят ефективни, пропорционални и възпиращи ⇒ [...] ☹ наказателни санкции, включително лишаване от свобода, във връзка с нарушенията на правилата за миграция, при условие че тези санкции са съвместими с целите на настоящата директива, не застрашават нейното прилагане и зачитат в пълна степен основните права.

↓ 2008/115/ЕО съображение 17

⇒ Съвет

- (31) Задържаните граждани на трети страни следва да се третират по хуманен и достоен начин, като се зачитат техните основни права и се спазват международното и националното право. Без да се засяга първоначалното задържане от правоприлагащите органи, което се урежда от националното законодателство, задържането следва ⇒ [...] ⇄ по принцип ⇄ да се извършва в специализирани места за задържане.




⇒ **(31a) Като се има предвид, че гражданите на трети страни, които са задържани за целите на извеждането, не са задържани в качеството на заподозрени в извършването на престъпни дейности, или на лица, осъдени за извършването на престъпления, те не следва да бъдат настанявани с обикновени затворници. Отделянето от обикновените затворници може да се осигури и чрез настаняване на тези граждани на трети страни в специално определени части от затворите, използвани само за тази цел.** ⇄



↓ нов


↻ Съвет

[(32) ↻ [...] ↻ **Когато** ↻ се прилага гранична процедура съгласно Регламент (ЕС) .../... [Регламент относно процедурата за предоставяне на убежище], тя трябва да бъде последвана от специфична гранична процедура за връщане на незаконно пребиваващите граждани на трети страни, чиято молба за международна закрила, подадена съгласно тази гранична процедура за предоставяне на убежище, е отхвърлена, за да се осигури пряко допълване между граничната процедура за предоставяне на убежище и граничната процедура за връщане и да се предотвратят празнотите между процедурите. В такива случаи е необходимо да се въведат специфични правила, които да гарантират съгласуваност и синергия между двете процедури и да запазват целостта и ефективността на целия процес. ↻ **Държавите членки следва да могат да разчитат на подходящо финансиране от Съюза, за да изпълняват необходимите дейности в контекста на граничната процедура** ↻

↻ **Държавите членки, които издават отказ за влизане на граждани на трети страни, които са кандидатствали за международна закрила на границата, и които са решили да не прилагат настоящата директива в съответствие с член 2, параграф 2, буква а), следва да осигурят на тези граждани на трети страни третиране, равностойно на третирането в рамките на граничната процедура.** ↻

(33) За да се гарантира ефективно връщане в контекста на граничната процедура, следва да не се предоставя срок за доброволно напускане. Срок за доброволно напускане  [...]  **може**  обаче да се предоставя на гражданите на трети страни, които притежават валиден документ за пътуване и съдействат на компетентните органи на държавите членки на всички етапи от процедурите за връщане. В тези случаи, за да се предотврати укриване, гражданите на трети страни следва да предават на компетентния орган документа за пътуване до заминаването си.

(34) С цел бързо разглеждане на случая следва да се предоставя максимален срок за обжалване на решение за връщане, издадено въз основа на решение за отхвърляне на молба за международна закрила, което е прието съгласно граничната процедура  [...]  .

 [...] 

(36) Необходимо и пропорционално е да се гарантира, че гражданин на трета страна, който вече е бил задържан по време на разглеждането на молбата му за международна закрила в рамките на граничната процедура за предоставяне на убежище, може да остане задържан, за да се подготви връщането и/или да се извърши процесът на извеждане, след като молбата му бъде отхвърлена. За да се избегнат автоматичното освобождаване от задържане на гражданин на трета страна и допускането му на територията на държавата членка, въпреки че му е било отказано право на престой, е необходим ограничен период от време, за да се направи опит за изпълнение на издаденото на границата решение за връщане. ➔ [...] ❌ ➔ **Задържането** ❌ в контекста на граничната процедура ➔ [...] ❌ ➔ **не следва да надхвърля** ❌ четири месеца и ➔ **следва да продължи само** ❌ доколкото действията във връзка с извеждането са в ход и се изпълняват с дължимата грижа. Този срок за задържане следва да не засяга другите срокове за задържане, установени с настоящата директива. Когато не е било възможно връщането да бъде осъществено до края на горепосочения срок, може да бъде разпоредено допълнително задържане на гражданина на трета страна съгласно друга разпоредба на настоящата директива и за предвидения в нея срок.]⁵

⁵ Съображения 32—36 относно граничната процедура не съставляват част от общия подход.

↓ 2008/115/ЕО съображение 18

(адаптиран)

⇒ нов

⇒ Съвет

- (37) Държавите членки следва да имат бърз достъп до информацията относно решенията за връщане и забраните за влизане, издадени от други държави членки. Този ~~обмен на информация~~ достъп следва да се осъществява в съответствие с Регламент (ЕО) **2018/1860** [...] ⁶ [Регламент относно използването на Шенгенската информационна система за целите на връщането на незаконно пребиваващи граждани на трети страни] и Регламент ([...] **EC) 2018/1861**⁷ ~~за създаването, функционирането и използването на Шенгенска информационна система от второ поколение (ШИС II)~~⁸ [...] ⁹ [...] ¹⁰.

⁶ [Регламент относно използването на Шенгенската информационна система за целите на връщането на незаконно пребиваващи граждани на трети страни] (ОВ L ...).

⁷ Регламент (ЕО) 2018/1861 на Европейския парламент и на Съвета от 28 ноември 2018 г. за създаването, функционирането и използването на Шенгенската информационна система (ШИС) в областта на граничните проверки, за изменение на Конвенцията за прилагане на Шенгенското споразумение и за изменение и отмяна на Регламент (ЕО) № 1987/2006 (ОВ L 312, 7.12.2018 г., стр. 14).

⁸ Регламент (ЕО) № 1987/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 20 декември 2006 г. за създаването, функционирането и използването на Шенгенска информационна система от второ поколение (ШИС II) (ОВ L 381, 28.12.2006 г., стр. 4).

⁹
¹⁰

⇒ (37a) **Взаимното признаване на решения за връщане може да допринесе за осигуряването на по-ефективно изпълнение на връщанията. Държавите членки следва да използват всички налични средства за сътрудничество и за обмен на информация за тази цел. Комисията следва да оцени правните актове на Съюза относно връщането с цел постигане на по-уеднаквено и последователно прилагане на решенията за връщане и намаляване на административната тежест върху националните органи, по-специално чрез взаимно признаване на решенията за връщане, и следва да обмисли представянето на законодателно предложение в това отношение.** ↻

↓ нов
⇒ Съвет

(38) Създаването на системи за управление на връщането в държавите членки допринася за ефективността на процеса на връщане. Всяка национална система следва да предоставя навременна информация за самоличността и правното положение на гражданина на трета страна, които са от значение за мониторинга и последващите действия по отделните случаи. За да функционират ефикасно и да се намали значително административната тежест, тези национални системи за връщане следва да бъдат свързани с Шенгенската информационна система с цел улесняване и ускоряване на въвеждането на информация, свързана с връщането, както и с ⇒ [...] ↻ ⇒ **платформата** ↻, създадена от Европейската агенция за гранична и брегова охрана в съответствие с Регламент (ЕС) .../... [Регламент за европейската гранична и брегова охрана].

↓ 2008/115/ЕО съображение 19

⇒ НОВ

- (39) Прилагането на настоящата директива следва да се съпътства от сътрудничество между институциите, участващи на всички равнища в процеса на връщане, както и от обмен и насърчаване на най-добрите практики ⇒ , включително чрез вземане под внимание и редовно актуализиране на Наръчника за връщането, за да бъдат отразявани в него правните промени и промените в политиката ⇐, като по този начин ~~осигурява~~ това сътрудничество и този обмен и насърчаване осигуряват добавена стойност на европейско равнище.
-

↓ НОВ

- (40) Съюзът предоставя финансова и оперативна подкрепа с цел постигане на ефективно прилагане на настоящата директива. Държавите членки следва да използват по най-добрия начин наличните финансови инструменти, програми и проекти на Съюза в областта на връщането, по-специално съгласно Регламент (ЕС) .../... [*Регламент за създаване на фонд „Убежище и миграция“*], както и оперативната помощ, предоставяна от Европейската агенция за гранична и брегова охрана съгласно Регламент (ЕС).../... [*Регламент за европейската гранична и брегова охрана*]. Тази подкрепа следва да се използва по-специално за създаването на системи за управление на връщането и на програми за осигуряване на логистична, финансова и друга материална помощ или помощ в натура с цел подпомагане на връщането — и когато е уместно, на реинтеграцията — на незаконно пребиваващи граждани на трети страни.

↓ 2008/115/ЕО съображение 20
(адаптиран)

- (41) Доколкото целта на настоящата директива, и по-специално установяването на общи правила, приложими за процедурите на връщане и извеждане, използването на принудителни мерки, задържане и забрана за влизане, не може да бъде осъществена в достатъчна степен от държавите членки и следователно, поради мащаба и последиците ѝ, може да бъде по-добре осъществена на ~~общностно~~ съюзно равнище, ~~Общността~~ Съюзът може да приеме мерки в съответствие с принципа на субсидиарност, уреден в член 5 от Договора за Европейския съюз . В съответствие с принципа на пропорционалност, уреден в същия член, настоящата директива не надхвърля необходимото за постигането на тази цел.

↓ 2008/115/ЕО съображение 21

- (42) Държавите членки следва да изпълняват разпоредбите на настоящата директива без дискриминация на основание пол, раса, цвят на кожата, етнически или социален произход, генетични характеристики, език, религия или вяра, политически или други възгледи, принадлежност към национално малцинство, имуществено състояние, потекло, наличие на увреждания, възраст или сексуална ориентация.

↓ 2008/115/ЕО съображение 22

- (43) Съгласно Конвенцията на ООН за правата на детето от 1989 г., „висшите интереси на детето“ следва да са първостепенно съображение за държавите членки при изпълнението на настоящата директива. Съгласно Европейската конвенция за защита на правата на човека и основните свободи, зачитането на семейния живот следва да е първостепенно съображение за държавите членки при изпълнението на настоящата директива.

↓ 2008/115/ЕО съображение 23

- (44) Изпълнението на настоящата директива не засяга задълженията, произтичащи от Женевската конвенция за статута на бежанците от 28 юли 1951 г., изменена с Нюйоркския протокол от 31 януари 1967 г.

↓ 2008/115/ЕО съображение 24

- (45) Настоящата директива защита основните права и спазва принципите, признати по-специално от Хартата на основните права на Европейския съюз.

↓ нов
↻ Съвет

- (46) Поставената цел за ефективно осъществяване на връщането на граждани на трети страни, които не отговарят или са престанали да отговарят на условията за влизане, престой или пребиваване в държавите членки в съответствие с настоящата директива, е съществен елемент на всеобхватните усилия за борба с ↻ [...] ↻ **незаконната имиграция** ↻ и представлява важна причина от значителен обществен интерес.

(47) Органите по връщането на държавите членки трябва да обработват лични данни, за да се гарантират правилното провеждане на процедурите за връщане и успешното изпълнение на решенията за връщане. По отношение на третите страни на връщане често не съществуват решения за адекватността на защитата на данните, приети от Комисията съгласно член 45 от Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета¹¹ [...] ¹², и тези трети страни често не са сключили или не възнамеряват да сключат споразумение за обратно приемане със Съюза или да предвидят по друг начин подходящи гаранции по смисъла на член 46 от Регламент (ЕС) 2016/679 [...]. Въпреки значителните усилия, които полага Съюзът в сътрудничеството си с основните страни на произход на незаконно пребиваващи граждани на трети страни, за които се прилага задължението за връщане, невинаги е възможно да се гарантира, че тези трети страни ще изпълняват систематично установеното от международното право задължение да приемат обратно собствените си граждани. Споразуменията за обратно приемане, които са сключени или в процес на договаряне от Съюза или държавите членки и осигуряват подходящи гаранции за предаването на данни на трети страни съгласно член 46 от Регламент (ЕС) 2016/679 [...], обхващат ограничен брой такива трети страни. Когато няма такива споразумения, личните данни следва да се предават от компетентните органи на държавите членки за целите на изпълнението на операциите по връщане на Съюза при спазване на условията, предвидени в член 49, параграф 1, буква г) от Регламент (ЕС) 2016/679 [...].

¹¹ Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета от 27 април 2016 г. относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Директива 95/46/ЕО (Общ регламент относно защитата на данните) (ОВ L 119, 4.5.2016 г., стр. 1).

¹²

↓ 2008/115/ЕО съображение 25
(адаптиран)

- (48) В съответствие с членове 1 и 2 от Протокола № 22 относно позицията на Дания, приложен към Договора за Европейския съюз и към Договора за функционирането на Европейския съюз ~~създаване на Европейската общност~~, Дания не взема участие в приемането на настоящата директива и не е обвързана от нея, нито от нейното прилагане. Като се има предвид, че настоящата директива доразвива — доколкото тя се прилага по отношение на граждани на трети страни, които не отговарят или вече са престанали да отговарят на условията за влизане в съответствие с ~~Кодекса на шенгенските граници~~¹³ Регламент (ЕС) 2016/399 на Европейския парламент и на Съвета¹⁴ — достиженията на правото от Шенген ~~не~~ ~~разпоредбите на дял IV от част трета от Договора за създаване на Европейската общност~~, Дания, в съответствие с член ~~5~~ 4 от посочения протокол, решава в срок от шест месеца ~~от приемането на~~ , след като Съветът вземе решение за настоящата директива, дали да я въведе в своето национално законодателство.

¹³ ~~Регламент (ЕО) № 562/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 15 март 2006 г. за създаване на Кодекс на Общността за режима на движение на лица през границите (Кодекс на шенгенските граници) (ОВ L 105, 13.4.2006 г., стр. 1).~~

¹⁴ Регламент (ЕС) 2016/399 на Европейския парламент и на Съвета от 9 март 2016 г. относно Кодекс на Съюза за режима на движение на лица през границите (Кодекс на шенгенските граници) (ОВ L 77, 23.3.2016 г., стр. 1).

↓ 2008/115/ЕО съображение 26
(адаптиран)

- (49) Доколкото се прилага по отношение на граждани на трети страни, които не отговарят или са престанали да отговарят на условията за влизане в съответствие с Регламент (ЕС) 2016/399 Кодекса на шенгенските граници, настоящата директива представлява развитие на разпоредби те на достиженията на правото от Шенген, в което Обединеното кралство не участва, в съответствие с Решение 2000/365/ЕО на Съвета ~~от 29 май 2000 г. относно искането на Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия да участва в някои разпоредби от достиженията на правото от Шенген~~¹⁵. Освен това, в съответствие с членове 1 и 2 от Протокола № 21 относно позицията на Обединеното кралство и Ирландия по отношение на пространството на свобода, сигурност и правосъдие , приложен към Договора за Европейския съюз и Договора за функционирането на Европейския съюз, ~~създаване на Европейската общност~~ и без да се засяга член 4 от посочения протокол, Обединеното кралство не участва в приемането на настоящата директива и не е обвързано от нея, нито от нейното прилагане.

¹⁵ Решение 2000/365/ЕО на Съвета от 29 май 2000 г. относно искането на Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия да участва в някои разпоредби от достиженията на правото от Шенген (ОВ L 131, 1.6.2000 г., стр. 43).

↓ 2008/115/ЕО съображение 27
(адаптиран)

- (50) Доколкото се прилага по отношение на граждани на трети страни, които не отговарят или са престанали да отговарят на условията за влизане в съответствие с Регламент (ЕС) 2016/399 ~~Кодекса на шенгенските граници~~, настоящата директива представлява развитие на разпоредби те на достиженията на правото от Шенген, в което Ирландия не участва, в съответствие с Решение 2002/192/ЕО на Съвета ~~от 28 февруари 2002 г. относно искането на Ирландия да участва в някои разпоредби от достиженията на правото от Шенген~~.¹⁶ Освен това, в съответствие с членове 1 и 2 от Протокола № 21 относно позицията на Обединеното кралство и Ирландия по отношение на пространството на свобода, сигурност и правосъдие , приложен към Договора за Европейския съюз и Договора за функционирането на Европейския съюз ~~създаване на Европейската общност~~, и без да се засяга член 4 от посочения протокол, Ирландия не участва в приемането на настоящата директива и не е обвързана от нея, нито от нейното прилагане.

¹⁶ Решение 2002/192/ЕО на Съвета от 28 февруари 2002 г. относно искането на Ирландия да участва в някои разпоредби от достиженията на правото от Шенген (ОВ L 64, 7.3.2002 г., стр. 20).

↓ 2008/115/ЕО съображение 28
(адаптиран)

- (51) По отношение на Исландия и Норвегия настоящата директива представлява — доколкото тя се прилага по отношение на граждани на трети страни, които не отговарят или са престанали да отговарят на условията за влизане в съответствие с Регламент (ЕО) 2016/399 ~~Кодекса на шенгенските граници~~ — развитие на разпоредби те на достиженията на правото от Шенген по смисъла на Споразумението, сключено от Съвета на Европейския съюз и Република Исландия и Кралство Норвегия за асоцииране на тези две държави в процеса на изпълнението, прилагането и развитието на достиженията на правото от Шенген, които спадат към областта, посочена в член 1, буква В от Решение 1999/437/ЕО на Съвета¹⁷ ~~относно определени условия по прилагането на това споразумение.~~

¹⁷ Решение 1999/437/ЕО на Съвета от 17 май 1999 г. относно определени условия по прилагането на Споразумението между Европейския съюз и Република Исландия и Кралство Норвегия за асоцииране на тези две държави при изпълнението, прилагането и развитието на достиженията на правото от Шенген (ОВ L 176, 10.7.1999 г., стр. 31).

↓ 2008/115/ЕО съображение 29
(адаптиран)

- (52) По отношение на Швейцария настоящата директива представлява — доколкото тя се прилага по отношение на граждани на трети страни, които не отговарят или са престанали да отговарят на условията за влизане в съответствие с Регламент (ЕС) 2016/399 ~~Кодекса на шенгенските граници~~ — развитие на разпоредби те на достиженията на правото от Шенген по смисъла на Споразумението между Европейския съюз, Европейската общност и Конфедерация Швейцария за асоцииране на Конфедерация Швейцария при въвеждането, прилагането и развитието на достиженията на правото от Шенген¹⁸, които спадат към областта, посочена в член 1, буква В от Решение 1999/437/ЕО, във връзка с член 3 от Решение 2008/146/ЕО на Съвета¹⁹ ~~за сключване от името на Европейската общност на това споразумение.~~

¹⁸ ОВ L 53, 27.2.2008 г., стр. 52.

¹⁹ Решение 2008/146/ЕО на Съвета от 28 януари 2008 г. за сключване от името на Европейската общност на Споразумение между Европейския съюз, Европейската общност и Конфедерация Швейцария за асоцииране на Конфедерация Швейцария към въвеждането, прилагането и развитието на достиженията на правото от Шенген (ОВ L 53, 27.2.2008 г., стр. 1).

↓ 2008/115/ЕО съображение 30
(адаптиран)

- (53) По отношение на Лихтенщайн настоящата директива представлява — доколкото тя се прилага по отношение на граждани на трети страни, които не отговарят или са престанали да отговарят на условията за влизане в съответствие с Регламент (ЕС) 2016/399 ~~Кодекса на шенгенските граници~~ — развитие на разпоредби те на достиженията на правото от Шенген по смисъла на Протокола между Европейския съюз, Европейската общност, Конфедерация Швейцария и Княжество Лихтенщайн за присъединяването на Княжество Лихтенщайн към Споразумението между Европейския съюз, Европейската общност и Конфедерация Швейцария за асоциирането на Конфедерация Швейцария при изпълнението, прилагането и развитието на достиженията на правото от Шенген²⁰, които спадат към областта, посочена в член 1, буква В от Решение 1999/437/ЕО, във връзка с член 3 от Решение 2011/350/ЕС на Съвета²¹. ~~2008/261/ЕС на Съвета²² за поддържането от името на Европейската общност и за временното прилагане на някои разпоредби от този протокол,~~

²⁰ ОВ L 160, 18.6.2011 г., стр. 21.

²¹ Решение 2011/350/ЕС на Съвета от 7 март 2011 г. за сключване от името на Европейския съюз на Протокола между Европейския съюз, Европейската общност, Конфедерация Швейцария и Княжество Лихтенщайн относно присъединяването на Княжество Лихтенщайн към Споразумението между Европейския съюз, Европейската общност и Конфедерация Швейцария относно асоциирането на Конфедерация Швейцария към изпълнението, прилагането и развитието на достиженията на правото от Шенген, по отношение на премахването на проверките по вътрешните граници и движението на хора (ОВ L 160, 18.6.2011 г., стр. 19).

²² ОВ L 83, 26.3.2008 г., стр. 3.

- (54) Задължението за транспониране на настоящата директива в националното законодателство трябва да бъде ограничено до разпоредбите, които представляват изменение по същество в сравнение с предходната директива. Задължението за транспониране на разпоредбите, които не са изменени, произтича от предходната директива.
- (55) Настоящата директива следва да не засяга задълженията на държавите членки по отношение на сроковете за транспониране в националното законодателство на директивата, посочена в приложение I,

↓ 2008/115/ЕС (адаптиран)

↻ Съвет

ПРИЕХА НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:

ГЛАВА I

ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

Член 1

Предмет

Настоящата директива определя общите стандарти и процедури, които се прилагат в държавите членки по отношение на връщането на граждани на трети страни, които са в незаконен престой, в съответствие с основните права, които се явяват общи принципи на правото на ~~Общността~~ Съюза , както и на международното право, включително задълженията в областта на защитата на бежанците и правата на човека.

Член 2

Приложно поле

1. Настоящата директива се прилага по отношение на граждани на трети страни, които са в незаконен престой на територията на държава членка.

2. Държавите членки могат да решат да не прилагат настоящата директива за граждани на трети страни:
- а) по отношение на които има отказ за влизане в съответствие с член ~~1412~~ от Регламент (ЕС) 2016/399 ~~Кодекса на шенгенските граници~~ или които са задържани или засечени от компетентните органи във връзка с незаконно прекосяване по суша, море или въздух на външната граница на държава членка и които впоследствие не са получили разрешение или право на престой в тази държава членка;
 - б) които подлежат на връщане като наказателноправна санкция или като последствие от наказателноправна санкция съгласно националното законодателство или по отношение на които са образувани процедури за екстрадиция.
3. Настоящата директива не се прилага за лица, които се ползват от ~~общностното~~ право на свободно движение съгласно правото на Съюза , както е определено в член 2, точка 5 от Регламент (ЕС) 2016/399 ~~Кодекса на шенгенските граници~~.

Член 3

Определения

За целите на настоящата директива се прилагат следните определения:

1. „гражданин на трета страна“ е всяко лице, което не е гражданин на Съюза по смисъла на член 20 ~~17, параграф 1~~ от Договора за функционирането на Европейския съюз и което не се ползва от ~~общностното~~ право на свободно движение съгласно правото на Съюза , както е определено в член 2, точка 5 от Регламент (ЕС) 2016/399 ~~Кодекса на шенгенските граници~~;
2. „незаконен престой“ е всяко присъствие на територията на държава членка на гражданин на трета страна, който не отговаря или е престанал да отговаря на условията за влизане, изложени в член ~~65~~ от Регламент (ЕС) 2016/399 ~~Кодекса на шенгенските граници~~, или на други условия за влизане, престой или пребиваване в тази държава членка;

3. „връщане“ е процесът на връщане на гражданин на трета страна — при доброволно или принудително изпълнение на задължение за връщане, [...] във:

а) неговата страна на произход~~е~~ или

б) страна на транзитно преминаване в съответствие със споразумения на ~~Общността~~

Съюза или двустранни споразумения за обратно приемане или други договорености, или

в) трета страна, в която гражданинът на трета страна доброволно решава да се върне и в която ще бъде приет;

г) **трета страна, в която гражданинът на трета страна има право да влиза и пребивава;**

⇒ д) като крайно средство, ако връщането в трета страна, посочена в букви а)–г), не може да бъде изпълнено поради липса на сътрудничество в процеса на връщане или от страна на третата страна, или от страна на гражданина на трета страна — във всяка трета страна, с която има двустранно споразумение или споразумение на ЕС, съгласно което гражданинът на трета страна може да бъде приет и да му бъде разрешено да остане, в случай че са спазени международните норми за правата на човека в съответствие с Международния пакт за граждански и политически права и при условие че няма международни, европейски или национални правила, които да не позволяват връщането. Когато се осъществява връщане в трета страна, която има обща граница с държава членка, се изисква предварително съгласие на тази държава членка преди започването на преговори по подобно двустранно споразумение. ☹

4. „решение за връщане“ е административно или съдебно решение или ~~друг~~ акт, който определя или обявява за незаконен престоя на гражданин на трета страна и налага или постановява задължение за връщане;
5. „извеждане“ е принудителното изпълнение на задължението за връщане₂ и по-специално физическото транспортиране извън държавата членка;

6. „забрана за влизане“ е административно или съдебно решение или акт, с което се забраняват влизането и престоят на територията на държавите членки за определен период ☞ [...] ☞;
7. „опасност от укриване“ е наличието в конкретен случай на основания, които са породени от обективни критерии, определени в законодателството, да се смята, че гражданин на трета страна, по отношение на когото са образувани процедури за връщане, може да се укрие;
8. „доброволно напускане“ е изпълнение на задължението за връщане в срока, определен за тази цел в решението за връщане;
9. „уязвими лица“ означава ☞ **, inter alia, ☞** ~~малолетни или непълнолетни~~ ненавършили пълнолетие лица, ~~непридружени малолетни или непълнолетни~~ ненавършили пълнолетие лица, лица с увреждания, възрастни хора, бременни жени, самотни родители с ~~малолетни или непълнолетни~~ ненавършили пълнолетие деца и лица, които са били подложени на мъчения, изнасилване или други сериозни форми на психическо, физическо или сексуално насилие ☞ ; ☞ ☞ [...] ☞

☞ 10. „друго разрешение, даващо право на престой“ означава всеки документ, издаден от държава членка на гражданин на трета страна, с който се разрешава престоят на нейна територия и който е различен от разрешение за пребиваване по смисъла на член 2, точка 16 от Регламент 2016/399 или виза за дългосрочно пребиваване по смисъла на член 2, точка 14 от Регламент 2018/1860 (Регламента за използването на ШИС за връщане), и с изключение на документа, посочен в член 6 от Директива 2013/33/ЕС. ☞

По-благоприятни разпоредби

1. Настоящата директива се прилага, без да се засягат по-благоприятните разпоредби на:
 - а) двустранните или многостранните споразумения между ~~Общността~~ Съюза или ~~Общността~~ Съюза и ~~нейните~~ неговите държави членки, от една страна, и една или повече трети страни, от друга страна;
 - б) двустранните или многостранните споразумения между една или повече държави членки и една или повече трети страни.
2. С настоящата директива не се засягат разпоредбите, които могат да са по-благоприятни за граждани на трети страни₂ и които са предвидени в достиженията на правото на ~~Общността~~ Съюза в областта на имиграцията и предоставянето на убежище.
3. С настоящата директива не се засяга правото на държавите членки да приемат или да продължат да прилагат разпоредби, които са по-благоприятни за лицата, по отношение на които тя се прилага, при условие че ~~подобните~~ тези разпоредби са съвместими с настоящата директива.
4. По отношение на граждани на трети страни, които са изключени от приложното поле на настоящата директива₂ в съответствие с член 2, параграф 2, буква а)₂ държавите членки:
 - а) гарантират, че отношението им и равнището на защита не са по-малко благоприятни от посочените в член ~~108~~, параграфи 4 и 5 (ограничения на използването на принудителни мерки), член ~~119~~, параграф 2, буква а) (отлагане на извеждането), член ~~1714~~, параграф 1, букви б) и г) (спешни медицински грижи и отчитане на потребностите на уязвимите лица) и членове ~~1916~~ и ~~2017~~ (условия ~~яна~~ задържане), както и
 - б) спазват принципа на ~~за~~ забрана за връщане⁶⁶₂.

Член 5

Принцип на забрана за връщане, пропорционалност, висши интереси на детето, семеен живот и здравословно състояние

При прилагането на настоящата директива държавите членки надлежно вземат предвид:

- а) висшите интереси на детето;
- б) семейния живот;
- в) здравословното състояние на засегнатия гражданин на трета страна;

и спазват принципа на забрана за връщане и принципа на пропорционалност.

↓ нов

↻ Съвет

Член 6

Опасност от укриване

1. **↻ При прилагането на настоящия член наличието на опасност от укриване или липсата на такава опасност се определя въз основа на цялостна преценка на конкретните обстоятелства във всеки отделен случай.** **↻** Обективните критерии, посочени в член 3, точка 7, включват най-малко следните критерии:

↻ [...] ↻

↻ [...] ↻

↻ [...] ↻

г) **незаконно влизане на територията на държавите членки** **↻** **или задържане или залавяне във връзка с незаконното преминаване на външната граница на държава членка по суша, по море или по въздух** **↻**;

д) **неразрешено движение до територията на друга държава членка,** **↻** **включително вследствие на транзитно преминаване през трета страна или опити за това** **↻**;

- е) изрично изразяване на намерение за неизпълнение на свързаните с връщането мерки, приложени по силата на настоящата директива, **☞ или действия, които ясно показват намерение за неизпълнение на тези мерки ☹**;
- ж) по отношение на лицето съществува решение за връщане, издадено от друга държава членка;
- з) неизпълнение на решение за връщане ☞ [...] ☹ в ☞ [...] ☹ **☞ рамките на предоставения ☹ срок за доброволно напускане;**
- и) неизпълнение на **☞ член 8, параграф 2 или член 9, параграф 3 от настоящата директива ☹☞ [...] ☹**;
- й) неизпълнение на задължението за оказване на съдействие на компетентните органи на държавите членки на всички етапи от процедурите за връщане, посочени в член 7;
- к) наличие на **☞ постановена преди това ☹ осъдителна присъда за престъпление, ☞ считано за тежко в националното право на държавите членки, или за престъпления съгласно член 2, параграф 2 от Рамково решение 2002/584/ПВР в рамките на Европейския съюз ☹☞ [...] ☹**;
- ☞ [...] ☹
- м) използване на фалшиви или подправени документи за самоличност **☞ или за пътуване, разрешения за пребиваване или визи или документи, оправдаващи условията за влизане ☹**, унищожаване или освобождаване по друг начин от ☞ [...] ☹ **☞ такива документи, използване на псевдоними с цел измама, подаване на друга невярна информация в устна или писмена форма ☹** или отказ за предоставяне на ☞ [...] ☹ **☞ биометрични данни ☹** съгласно изискванията на Съюза или на националното право **☞ , или противопоставяне по друг начин с цел измама на процедурите по връщане ☹**;

н) противопоставяне със сила ☞ [...] ☞ на процедурите за връщане;

☞ [...] ☞

п) неспазване на ☞ [...] ☞ ☞ валидна ☞ забрана за влизане.

☞ р) риск за обществения ред, обществената сигурност или националната сигурност. ☞

☞ Държавите членки могат да предвидят в националното си законодателство други обективни критерии, като например липса на документация, доказваща самоличността, или текущи наказателни разследвания или производства във връзка с престъпление. ☞

2. ☞ [...] ☞

Държавите членки ☞ [...] ☞ предвиждат, че освен ако не бъде доказано противното, в конкретен случай е налице презумпция за опасност от укриване, ако е изпълнен един от обективните критерии, посочени в параграф 1, букви ☞ е, ☞ м), н), ☞ [...] ☞ п).

☞ Държавите членки могат да предвидят в националното си право, че освен ако не бъде доказано противното, в конкретен случай е налице презумпция за опасност от укриване, ако е изпълнен един от обективните критерии, посочени в параграф 1, букви г), д), ж), з), к), и), й), р). ☞

Член 7

Задължение за оказване на съдействие

1. Държавите членки налагат на гражданите на трети страни задължението да оказват съдействие на компетентните органи на държавите членки на всички етапи от процедурите за връщане. Това задължение включва по-специално ☞ [...] ☜:
 - а) задължението за предоставяне на всички елементи, необходими за установяване или проверка на самоличността, **☞ както и за доказване на положените усилия, в случай че бъде отправено такова искане ☜**;
 - б) задължението за предоставяне на информация за държавите, през които е било преминато транзитно;
 - в) задължението лицето **☞ да посочи достоверен адрес на компетентните органи във формата и в срока, определени в националното право, и ☜** да присъства и да бъде на разположение в хода на процедурите;
 - г) задължението лицето да подаде молба до компетентните органи на трети страни за издаване на валиден документ за пътуване **☞ и да предостави цялата информация и всички изявления, необходими за получаването на такъв документ, както и да окаже съдействие на тези органи ☜**;
 - ☞ д) задълженото лице да се яви лично, ако и когато е необходимо, **пред компетентните национални органи и компетентните органи на третата страна. ☜**

2. Елементите, посочени в параграф 1, буква а), включват изявленията на гражданите на трети страни и притежаваните от тях документи във връзка със самоличността, гражданството или гражданствата, **☞ датата и мястото на раждане,** ☹ ☞ [...] ☹ държавата или държавите и мястото или местата на предишно пребиваване, пътните маршрути и документите за пътуване, **☞ както и биометричните данни** ☹.
3. Държавите членки уведомяват гражданите на трети страни за **☞ задълженията им,** **посочени в параграф 1, и** ☹ последиците от неспазването ☞ [...] ☹ ☞ **им,** **включително за санкциите съгласно националното право, когато такива са предвидени от държавите членки, в съответствие с принципите на правовата държава. Държавите членки определят условията за предоставянето на тази информация.** ☹

↓ 2008/115/ЕС (адаптиран)

⇒ нов

↻ Съвет

ГЛАВА II

ПРЕКРАТЯВАНЕ НА НЕЗАКОНЕН ПРЕСТОЙ

Член ~~86~~

Решение за връщане

1. Държавите членки издават решение за връщане на всеки гражданин на трета страна, който е в незаконен престой на тяхна територия, без да се засягат изключенията, посочени в параграфи 2—5 **и в параграф 7, както и случаят, посочен в член 13, параграф 2. Гражданинът на трета страна изпълнява това решение.**
2. **Без да се засяга Регламент (ЕС) 604/2013,** от граждани на трети страни, които са в незаконен престой на територията на държава членка и притежават валидно разрешение за пребиваване или **виза за дългосрочно пребиваване**, която е издадена от друга държава членка, се изисква незабавно да отидат на територията на тази друга държава членка.

Когато незабавното напускане на гражданина на трета страна се налага поради основания, свързани с обществения ред, **обществената сигурност** или националната сигурност, се прилага параграф 1.

☞ В случай че гражданинът на трета държава не изпълни това изискване, се прилага параграф 1 и държавата членка, издала решението за връщане, започва консултации в съответствие с член 10 от Регламент (ЕС) 2018/1860 за използването на Шенгенската информационна система (ШИС) за връщането на незаконно пребиваващи граждани на трети страни. ☞

☞ Когато държавата членка, издала разрешението за пребиваване или визата за дългосрочно пребиваване, уведоми държавата членка, издала решението за връщане, че запазва това разрешение или тази виза за дългосрочно пребиваване, или когато не вземе решение в срока, определен в член 10, буква д) от Регламент (ЕС) 2018/1860, тази държава членка е длъжна да приеме гражданина на трета страна на своята територия. ☞

☞ Когато държавата членка, издала разрешението за пребиваване или визата за дългосрочно пребиваване, уведоми държавата членка, издала решението за връщане, че не запазва това разрешение или тази виза за дългосрочно пребиваване, държавата членка, издала решението за връщане, взема необходимите мерки за изпълнение на решението. ☞

☞ 2а. Без да се засяга Регламент (ЕС) 604/2013, от гражданите на трети страни, които пребивават незаконно на територията на държава членка и притежават друго разрешение, даващо право на престой, издадено от друга държава членка, се изисква незабавно да отидат на територията на тази друга държава членка. В случай че гражданинът на трета страна не изпълни това изискване или когато незабавното напускане на гражданина на трета страна се налага поради основания, свързани с обществения ред или националната сигурност, се прилага параграф 1. ☹

3. Държавата членка може да се въздържа от издаване на решение за връщане на гражданин на трета страна, който е в незаконен престой на нейна територия, ако засегнатият гражданин на трета страна бъде приет обратно от друга държава членка въз основа на двустранни споразумения или договорености, които са действащи към ☒ 13 януари 2009 г. ~~☒ датата на влизане в сила на настоящата директива~~. В този случай държавата членка, която е приела обратно засегнатия гражданин на трета страна, прилага параграф 1.

4. Държавите членки могат във всеки един момент да вземат решение да предоставят на гражданин на трета страна, който е в незаконен престой на тяхна територия, самостоятелно разрешение за пребиваване, **☞ виза за дългосрочно пребиваване ☞** или друго разрешение, което дава право на престой, поради хуманни, хуманитарни или други причини. В този случай не се издава решение за връщане. В случай че решение за връщане вече е издадено, то се оттегля или се спира изпълнението му за срока на валидност на разрешението за пребиваване, **☞ визата за дългосрочно пребиваване ☞** или на другото разрешение, с което се дава право на престой.
5. Ако по отношение на гражданин на трета страна, който е в незаконен престой на територията на държава членка, е образувана процедура за подновяване на разрешение за пребиваване, **☞ виза за дългосрочно пребиваване ☞** или друго разрешение, предоставящо право на престой, държавата членка разглежда възможността да се въздържа от издаване на решение за връщане до приключване на процедурата, ~~без да се засяга параграф 6.~~

6. ⇒ Държавите членки издават решение за връщане [...] ⇒, **както е предвидено в националното им законодателство:**

⇒ а) **в един и същи акт с** решението за прекратяване **или отказ** на законния престой на гражданин на трета страна, включително решение, с което се отказва предоставянето на гражданин на трета страна на статут на бежанец или статут на лице, ползващо субсидиарна закрила, в съответствие с Регламент (ЕС) .../... [Регламент относно условията, на които трябва да отговарят търсещите убежище] [...] ⇒, **или**

⇒ б) **заедно със или без излишно забавяне след приемането на решение за прекратяване или отказ на на законния престой на гражданин на трета страна, включително решение, с което се отказва предоставянето на гражданин на трета страна на статут на бежанец или статут на лице, ползващо субсидиарна закрила, в съответствие с Регламент (ЕС) .../... [Регламент относно условията, на които трябва да отговарят търсещите убежище].**

Настоящата директива не препятства държавите членки да приемат решение за връщане ~~прекратяване на законния престой~~, заедно с решение за връщане ~~или~~ [...] решение за извеждане и/или забрана за влизане в рамките на едно административно или съдебно решение или акт, съгласно националното им законодателство, ~~без да се засягат процедурните гаранции, предвидени в глава III и в други приложими разпоредби на общностното и националното законодателство.~~

↓ нов

↻ Съвет

↻ [...] ↻ **Настоящият параграф** ↻ не засяга гаранциите по глава III и по други приложими разпоредби на съюзното и националното право. ↻ **По-специално, държавите членки гарантират, че правните последици от решението за връщане биват прекратени до приключване на обжалване, подадено в съответствие с [член 53 от Регламент (ЕС).../... Регламент за процедурата за убежище], когато на гражданина на трета страна е разрешено да остане на територията на съответната държава членка съгласно [член 54, параграф 1 или параграф 26 от Регламент (ЕС).../... Регламент за процедурата за убежище].** ↻

↻ **7. Държавите членки могат да признаят всяко решение за връщане, издадено в съответствие с параграф 1 от компетентните органи на други държави членки, съгласно Директива 2001/40/ЕО на Съвета. В такъв случай връщането се извършва в съответствие с приложимото законодателство на държавата членка, която изпълнява процедурата за връщане.**

⇒ 8. При необходимост държавите членки си сътрудничат чрез определените точки за контакт, за да улеснят изпълнението на решенията за връщане. По-специално държавите членки могат да си сътрудничат посредством разрешаване на транзитно преминаване през територията на друга държава членка за целите на спазването на решение за връщане или получаване на документи за пътуване. Редът и условията на това сътрудничество могат да бъдат определени в двустранни или многостранни договорености или споразумения и могат да включват условията за придружаването, сроковете за отговор и свързаните разходи. ☺

↓ 2008/115/EO

⇒ НОВ

Член 9

Доброволно напускане

1. В решението за връщане се предвижда подходящ срок за доброволно напускане с продължителност ~~от седем~~ до тридесет дни, без да се засягат изключенията, посочени в параграфи 2 и 4. Държавите членки могат да предвидят в националното си законодателство, че подобен срок се предоставя единствено след подаване на молба от засегнатия гражданин на трета страна. В този случай държавите членки уведомяват засегнатите граждани на трети страни относно възможността да подадат подобна молба.

Срокът, предвиден в първа алинея, не изключва възможността за по-ранно напускане на засегнатите граждани на трети страни.

↓ нов

↻ Съвет

Продължителността на срока за доброволно напускане се определя при надлежно отчитане на ↻ [...] ↻ обстоятелствата ↻ [...] ↻ ↻ **на случая** ↻.

↓ 2008/115/ЕС (адаптиран)

⇒ нов

↻ Съвет

2. При необходимост държавите членки удължават срока за доброволно напускане с достатъчен период, като вземат предвид конкретните обстоятелства във всеки отделен случай, като например продължителност на престоя, наличието на посещаващи училище деца и наличието на други семейни и социални връзки.
3. През цялата продължителност на срока за доброволно напускане могат да бъдат наложени някои изисквания с оглед избягване на опасността от укриване, като редовно явяване пред ~~властите~~ властите органите, внасяне на подходяща парична гаранция, предоставяне на документи или задължение за престой на определено място.

4. **Без да се засяга възможността съответният гражданин на трета страна да изпълни доброволно задължението за връщане и да му бъде предоставено подпомагане в съответствие с член 14, параграф 3,** държавите членки не предоставят срок за доброволно напускане в следните случаи:

a) ако когато съществува опасност от укриване , определена в съответствие с член 6 :

[...]

[...] б) когато засегнатият гражданин на трета страна представлява опасност за обществения ред, обществената сигурност или националната сигурност [...] ~~или ако, държавите членки могат да се въздържат от предоставяне на срок за доброволно напускане или да предоставят срок, който е по-кратък от седем дни.~~

Държавите членки могат да се въздържат от предоставяне на срок за доброволно напускане, [...] б) ~~или ако~~ когато молбата за законен престой е отхвърлена като явно неоснователна или измамна **или неприемлива.**

Държавите членки могат да решат да не прилагат настоящия параграф към непълнолетни и семейства с деца.

Член ~~108~~

Извеждане

1. Държавите членки предприемат всички необходими мерки, за да изпълнят принудително решението за връщане, ако не е бил предоставен срок за доброволно напускане съгласно член ~~97~~, параграф 4 или ако задължението за връщане не е било изпълнено в рамките на предоставения съгласно член ~~97~~ срок за доброволно напускане. ⇒ Тези мерки включват всички ⇒ [...] ⇐ ⇒ **действия** ⇐, необходими за потвърждаването на самоличността на гражданите на трети страни в незаконен престой, които не притежават валиден документ за пътуване, и за получаването на такъв документ, ⇒ **включително санкциите съгласно националното право, когато такива са предвидени от държавите членки, в съответствие с принципите на правовата държава** ⇐. ⇐
2. Ако държавата членка е предоставила срок за доброволно напускане съгласно член ~~97~~, решението за връщане може да се изпълни принудително само след изтичане на срока, освен ако по време на този срок не възникне опасност по смисъла на член ~~97~~, параграф 4.

3. Държавите членки могат да приемат отделно административно или съдебно решение или акт за постановяване на извеждането.
4. Когато държава членка използва — като крайно средство — принудителни мерки, за да изведе гражданин на трета страна, който се противопоставя на извеждането, тези мерки трябва да са пропорционални и да не превишават разумната употреба на сила. Те се изпълняват съгласно националното законодателство в съответствие с основните права и като се зачитат надлежно достойнството и физическата неприкосновеност на засегнатия гражданин на трета страна.
5. При извеждане по въздушен път държавите членки вземат предвид общите насоки относно мерките за сигурност при съвместни операции за извеждане по въздушен път, приложени към Решение 2004/573/ЕО.
6. Държавите членки създават ефективна система за наблюдение на принудителното връщане.

⇒ 7. Държавите членки могат да решат разходите по извеждането, включително задържането съгласно членове 18 и 22, да бъдат поети от съответния гражданин на трета страна или от друго лице или образувание, подписало декларация за поемане на ангажимент, с която се улеснява предходното влизане и престой в Европейския съюз. ↻

Отлагане на извеждането

1. Държавите членки отлагат извеждането:
 - а) когато това ~~ще би~~ наруши~~ло~~ принципа на ~~за~~забрана за връщане~~е~~ или
 - б) за продължителността на разрешено спиране на изпълнението в съответствие с член ~~1613, параграф 2~~.

2. Държавата членка може да отложи извеждането за подходящ срок, като вземе предвид конкретните обстоятелства във всеки отделен случай. Държавите членки по-специално вземат предвид:
 - а) физическото или психическото състояние на гражданина на трета страна;
 - б) технически причини, като липса на възможност за превоз или неуспех на извеждането поради невъзможност за идентифициране.

3. Ако извеждането се отлага съгласно параграфи 1 и 2, предвидените в член ~~97~~, параграф 3 задължения могат да бъдат наложени на засегнатия гражданин на трета страна.

Член ~~12~~10

**Връщане и извеждане на непридружени ~~малолетни или непълнолетни~~ ненавършили
пълнолетие лица**

1. Преди да се вземе решение за издаването на решение за връщане по отношение на непридружено ~~малолетно или непълнолетно~~ ненавършило пълнолетие лице, съответните служби — различни от ~~властите~~органите, изпълняващи връщането, ~~—~~ предоставят съдействие, като се отчитат надлежно висшите интереси на детето.
2. Преди непридруженото ~~малолетно или непълнолетно~~ ненавършило пълнолетие лице да бъде изведено от територията на държава членка, органите на тази държава членка се уверяват, че то ще бъде върнато на член на неговото семейство, на определен настойник или на подходящи приемни центрове в държавата по връщане.

Член ~~13~~11

Забрана за влизане

1. Решенията за връщане се придружават от забрана за влизане:
 - а) ако не е предоставен срок за доброволно напускане; или
 - б) ако задължението за връщане не е било изпълнено.

В останалите случаи решенията за връщане могат да бъдат придружени от забрана за влизане, **☞ включително ако гражданинът на трета страна получава помощ за реинтеграция ☞.**

↓ нов

↻ Съвет

2. Държавите членки могат да наложат забрана за влизане, която не придружава решение за връщане, на гражданин на трета страна, който е пребивавал незаконно на територията на държавите членки и чийто незаконен престой е установен във връзка с гранични проверки, извършвани при излизане в съответствие с член 8 от Регламент (ЕС) 2016/399, когато това е обосновано въз основа на конкретните обстоятелства във всеки отделен случай и като се отчита принципът на пропорционалност **и** **като се избягва, доколкото е възможно, отлагане на заминаването на гражданина на третата страна**.

↓ 2008/115/ЕО

↻ Съвет

32. Продължителността на забраната за влизане се определя, като надлежно се вземат предвид всички обстоятелства от значение за отделния случай, и по принцип не надвишава **десет** [...] години. Тя може обаче да надвиши **десет** [...] години, ако гражданинът на трета страна представлява сериозна заплаха за обществения ред, обществената сигурност или националната сигурност.

43. Държавите членки разглеждат възможността да оттеглят, **☞ да съкратят ☺** или да спрат действието на забрана за влизане₂ в случаите₂ когато гражданин на трета страна, по отношение на когото е налице забрана за влизане, издадена в съответствие с параграф 1, втора алинея, може да докаже, че е напуснал територията на съответната държава членка при пълно спазване на решението за връщане.

☞ Държавите членки могат да обвържат оттеглянето или спирането на действието на забраната за влизане със заплащане от гражданина на третата държава на разходите, произтичащи от решението, взето в съответствие с член 10, параграф 7. ☺

Без да се засяга параграф 1, първа алинея, буква б) и при условие че съответният гражданин на трета страна не представлява заплаха за обществения ред, обществената сигурност или националната сигурност, забрана за влизане не се издава по отношение на жертвите на трафик на хора, на които е дадено разрешение за пребиваване съгласно Директива 2004/81/ЕО на Съвета от 29 април 2004 г. за издаване на разрешение за пребиваване на граждани на трети страни, които са жертви на трафик на хора или на които е предоставена помощ за незаконна имиграция и които сътрудничат с компетентните органи²³.

Държавите членки могат да се въздържат от издаването на забрана за влизане или да оттеглят или спрат действието на такава забрана в отделни случаи по хуманитарни причини.

Държавите членки могат да оттеглят или да спрат действието на забрана за влизане в отделни случаи или определени категории случаи по други причини.

²³ Директива 2004/81/ЕО на Съвета от 29 април 2004 г. за издаване на разрешение за пребиваване на граждани на трети страни, които са жертви на трафик на хора или са били обект на помощ за незаконна имиграция и които сътрудничат с компетентните органи (ОВ L 261, 6.8.2004 г., стр. 19).

~~5~~ ~~☞ [...] ☞ [...] ☞~~ и взема предвид нейните интереси съгласно член 25 от Конвенцията за прилагането на Споразумението от Шенген²⁴ ~~☞ [...] ☞~~²⁵

~~65~~. Параграфи 1—~~54~~ се прилагат, без да се засяга правото на международна закрила в държавите членки, както е определено в член 2, буква а) от Директива 2011/95/ЕС~~2004/83/ЕО на Съвета от 29 април 2004 г. относно минималните стандарти за признаването и правното положение на гражданите на трети страни или лицата без гражданство като бежанци или като лица, които по други причини се нуждаят от международна закрила, както и относно съдържанието на предоставената закрила~~²⁶.

²⁴ ~~OJ L 239, 22.9.2000, p. 19.~~

²⁵

²⁶ ~~Директива 2004/83/ЕО на Съвета от 29 април 2004 г. относно минималните стандарти за признаването и правното положение на гражданите на трети страни или лицата без гражданство като бежанци или като лица, които по други причини се нуждаят от международна закрила, както и относно съдържанието на предоставената закрила (ОВ L 304, 30.9.2004 г., стр. 12).~~

↓ нов

↻ Съвет

Член 14

Управление на връщането

1. Всяка държава членка създава, управлява, поддържа и доразвива национална система за управление на връщането, която обработва цялата необходима информация за прилагането на настоящата директива, по-специално по отношение на управлението на отделните случаи, както и на всяка процедура, свързана с връщането.
2. Националната система се създава по начин, който гарантира техническа съвместимост, позволяваща комуникация с **↻ платформата ↻ [...]**, създадена в съответствие с член 50 от Регламент (ЕС) .../... [Регламент за европейската гранична и брегова охрана].
3. Държавите членки въвеждат програми за **↻ [...]** подпомагане на **↻ доброволното връщане на незаконно пребиваващи граждани на третите страни, изброени в приложение I към ↻ [...]** **↻ Регламент 2018/1806²⁷ ↻ ↻, създадени в съответствие с националните закони, подзаконови и административни разпоредби ↻ ↻ [...]** ²⁸.

²⁷ Регламент (ЕО) 2018/1806 на Европейския парламент и на Съвета от 14 ноември 2018 г. за определяне на третите страни, чиито граждани трябва да притежават виза, когато преминават външните граници на държавите членки, както и тези, чиито граждани са освободени от това изискване (ОВ L 303, 28.11.2018 г., стр. 39).

²⁸

☞ **Такива програми може да се състоят от логистична, финасова и друга материална помощ или помощ в натура, включително помощ за реинтегрирането в третата държава на връщане** ☞ [...] ☞.

Предоставянето на такава помощ, включително нейният вид и обхват, ☞ [...] ☞
☞ **може да взема под внимание** ☞ съдействието, което засегнатият гражданин на трета страна е оказал на компетентните органи на държавите членки, както е предвидено в член 7 от настоящата директива, ☞ **и може да бъде обвързано с условията и основанията за изключване, предвидени в националните закони, подзаконови и административни разпоредби, в частност разпоредбите, свързани с помощта за реинтегрирането в третата държава на връщане** ☞.

☞ **По правило помощта, посочена в настоящия параграф, не се предоставя на граждани на трета страна, които вече са се ползвали от помощ за реинтегриране, предоставена от държава членка.** ☞

ГЛАВА III

ПРОЦЕДУРНИ ГАРАНЦИИ

Член ~~154~~

Формуляр

1. Решенията за връщане и — в случай че бъдат издадени — решенията за забрана за влизане и решенията за извеждане се издават в писмена форма и посочват фактическите и правните основания, както и информацията относно съществуващите правни средства за защита.

Информацията относно фактическите основания може да бъде ограничена, когато националното право позволява ограничаване на правото на информация, по-конкретно за да се гарантират националната сигурност, отбраната, обществената сигурност и с оглед предотвратяването, разследването, разкриването и ~~санкционирането~~ наказателното преследване на престъпления.

2. Държавите членки осигуряват, при поискване, писмен или устен превод на основните елементи на решенията, свързани с връщане, както е посочено в параграф 1, включително информацията относно съществуващите правни средства за защита, на език, който гражданинът на трета страна разбира или който основателно може да се предполага, че разбира.

3. Държавите членки могат да решат да не прилагат параграф 2 по отношение на граждани на ~~третия~~ третия страни, които са влезли незаконно на територията на държава членка и които впоследствие не са получили разрешение за престой или право на престой в тази държава членка.

В тези случаи решенията, свързани с връщане, посочени в параграф 1, се предоставят чрез стандартен формуляр, както е предвидено в националното законодателство.

Държавите членки предоставят брошури с обща информация, в които основните елементи на стандартния формуляр са обяснени най-малко на пет от езиците, които най-често се използват или се разбират от незаконните мигранти, влизащи в съответната държава членка.

Член ~~16~~¹³

Средства за защита

1. ~~☞ [...] ☞~~ **☞ Засегнатите граждани на трета страна имат ☞** право на ефективни средства за защита, които ~~☞ [...] ☞~~ **☞ им ☞** позволяват да обжалва решенията, свързани с връщане, посочени в член 15, параграф 1, пред компетентен ~~☞~~ **☞ съд или трибунал ☞** ~~☞ [...] ☞~~ **☞** или пред административен орган, ~~☞ [...] ☞~~ **☞** или компетентен орган, съставен от членове, които са безпристрастни и чиято независимост е ~~гарантирана.~~

↓ НОВ

↻ [...] ↻

↓ 2008/115/ЕО

↻ Съвет

↻ [...] ↻ или орган ↻ [...] ↻, освен ако временното спиране не е вече приложимо съгласно ~~националното законодателство.~~

↻2. С цел да се спази принципът на ефективни средства за защита, гражданите на трета страна имат право да обжалват решенията за връщане най-малко пред една съдебна инстанция. ↻

☞ [...] ☜

☞ [...] ☜

☞ [...] ☜

↓ НОВ
☞ СЪВЕТ

⇒ [...] ⇐

⇒ [...] ⇐

⇒3. Държавите членки предвиждат в своето законодателство най-краткия срок за обжалване на решение за връщане, който не може да надвишава 14 дни. Такива срокове започват да текат от датата, на която гражданинът на трета страна или неговият законен представител е бил уведомен за решението за връщане, или от друга дата, определена в съответствие с националното право, в частност когато гражданинът на трета страна се е укрил. ⇐

⇒ Когато решението за връщане се основава на или е издадено съгласно същия акт като решение, с което се отказва предоставянето на гражданин на трета страна на статут на бежанец или статут на лице, ползващо субсидиарна закрила в съответствие с Регламент (ЕС) .../... [*Регламент относно условията, на които трябва да отговарят търсещите убежище*], сроковете за обжалване на решение за връщане са сроковете, определени в националното право в съответствие с [член 53, параграф 6 от *Регламент относно процедурата за предоставяне на убежище*]. ⇐

⇒ Когато решението за връщане се основава на или е издадено съгласно същия акт като решение, с което се прекратява или отказва законно пребиваване, чрез дерогация от първата алинея, сроковете за обжалване могат да бъдат сроковете, определени в националното право, но които не надвишават 30 дни. ⇐

⇒ [...] ⇐

⇒ [...] ⇐

⇒ 4. Държавите членки вземат мерки, за да гарантират, че съдът или трибуналят приключват разглеждането на обжалването във възможно най-кратък срок. ⇐

⇒ 4а. Държавите членки гарантират, че спазването на изискванията, произтичащи от зачитането на ⇐ принципа на забрана за връщане, се проверява от съда или трибунала по искане на гражданина на трета страна или *ex-officio*, в контекста на обжалване, заведено в съответствие с параграф 1, освен ако подобно неспазване не се проверява от съд или трибунал в контекста на процедурата, проведена в изпълнение на Регламент (ЕС) / ... [Регламент относно процедурата за предоставяне на убежище], и не са възникнали нови съществени елементи или констатации — или такива не са били представени от гражданина на трета държава, във връзка със спазването на принципа на забрана за връщане — които съществено да изменят конкретните обстоятелства по случая. ⇐

⇒ [...] ⇐

⇒ 4б. Държавите членки могат да предвиждат процедури за административно обжалване, преди обжалването пред съд или трибунал съгласно параграф 1, при условие че административното обжалване не засяга ефективността на средствата за правна защита. ⇐

↓ 2008/115/EO

☞ Съвет

53. Засегнатият гражданин на трета страна има възможност да получи правна **☞ помощ ☞ ☞ [...] ☞**, процесуално представителство и ☞ когато е необходимо, езикова помощ.

64. Държавите членки гарантират, че необходимата юридическа консултация и/или процесуално представителство се предоставят безплатно при поискване в съответствие със приложимото национално законодателство или правилата относно правната помощ, и могат да предвидят по отношение на тези безплатна юридическа консултация и/или процесуално представителство да се прилагат условията, посочени в **☞ [...] ☞ ☞ Регламент (ЕС) / ... [Регламент относно процедурата за предоставяне на убежище] ☞**

☉ Съвет

☞ Съвет

☞ Член 16а ☞

☞ Суспензивно действие ☞

☞1. Държавите членки предвиждат автоматичното спиране на привеждането в изпълнение на решение за връщане или дават правомощие съд или трибунал да спират привеждането в изпълнение на решение за връщане, по искане на засегнатия гражданин на трета страна или *ex-officio*, докато трае обжалването пред първа инстанция.☞

⇒ 2. При всички случаи държавите членки предвиждат привеждането в изпълнение на решение за връщане да бъде спряно при наличие на риск от нарушаване на принципа на забрана за връщане. ☹

⇒ 3. В други случаи държавите членки могат да решат да спрат привеждането в изпълнение на решение за връщане, докато трае обжалването пред първа инстанция. ☹

⇒ 4. Когато държавите членки предвиждат възможност за спиране на прилагането на решение за връщане при поискване, държавите членки предвиждат в националното си законодателство най-краткия срок за подаване на искане за спиране на привеждането в изпълнение на решение за връщане, който при всички случаи не може да надвишава срока за внасяне на обжалване, определен в член 16. Държавите членки гарантират, че искането за спиране на привеждането в изпълнение на решение за връщане се взема във възможно най-кратък срок след подаването на такова искане от засегнатия гражданин на трета страна. ☹

⇒ 5. Привеждането в изпълнение на решение за връщане не бива спирано, когато гражданинът на трета страна внесе последващо обжалване, освен в случаите, когато държавата членка реши да предостави такова спиране съгласно националното си право. ☹

⇒ В такива случаи държавите членки гарантират, че решението относно искането за спиране на изпълнението на решение за връщане се взема във възможно най-кратък срок след подаването на искането от засегнатия гражданин на трета страна. ☹

Член ~~174~~

Гаранции при връщане

1. Държавите членки гарантират, с изключение на ситуацията, предвидена в членове ~~1946~~ и ~~2047~~, че доколкото е възможно, се вземат предвид следните принципи по отношение на граждани на трети страни по време на предоставения срок за доброволно напускане в съответствие с член ~~97~~ и ~~111~~ по време на сроковете, за които извеждането е отложено в съответствие с член ~~119~~:
 - а) запазва се целостта на семейството с членове на семейството, намиращи се на тяхна територия;
 - б) предоставят се спешни медицински грижи и основно лечение на болести;
 - в) предоставя се достъп до основните елементи на образователната система на ~~малолетни или непълнолетни~~ ненавършилите пълнолетие лица в зависимост от продължителността на престоя им;
 - г) вземат се предвид специалните потребности на уязвимите лица.

2. Държавите членки предоставят на посочените в параграф 1 лица потвърждение в писмен вид съгласно националното законодателство, че срокът ~~на~~ доброволно напускане е удължен съгласно член ~~97~~, параграф ~~2~~ или че решението за връщане временно няма да бъде изпълнявано принудително.

ГЛАВА IV

ЗАДЪРЖАНЕ С ЦЕЛ ИЗВЕЖДАНЕ

↓ 2008/115/ЕО (адаптиран)

⇒ НОВ

Член ~~184~~

Задържане

1. Освен ако в конкретния случай не могат да се приложат ефективно други достатъчни, но по-леки принудителни мерки, държавите членки могат да задържат гражданин на трета страна, по отношение на когото са образувани процедури за връщане, ~~само~~ за да се подготви връщането и/или да се извърши процесът на извеждане, и по-специално когато:
- а) е налице опасност от укриване ⇒ , определена в съответствие с член 6; ⇐ ~~и~~
 - б) засегнатият гражданин на трета страна избягва или възпрепятства подготовката на връщането или процеса ~~на~~ извеждането; ⊗ или ⊗

↓ НОВ

- в) засегнатият гражданин на трета страна представлява опасност за обществения ред, обществената сигурност или националната сигурност.

Всички основания за задържане се регламентират от националното право.

Всяко ~~едно~~ задържане е за възможно най-кратък срок, ~~и~~ продължава единствено по време на процедурите по извеждане и ~~при надлежно изпълнение на тези процедури~~ се осъществява при надлежно спазване на съответните процедури.

2. Задържането се постановява от административните или съдебните ~~органи~~ власти.

Задържането се постановява в писмен вид и включва фактическите и правните основания.

Когато ~~е постановено~~ задържане е постановено от административни органи, държавите членки **☞ гарантират съдебен контрол на всички релевантни факти, доказателства и бележки, предадени в хода на производството, като ☞:**

- а) **☞ осигуряват ☞ ☞ [...]** бърз съдебен контрол на законността на задържането, който се осъществява във възможно най-кратък срок след началото на задържането;
- б) или **☞ предоставят ☞ ☞ [...]** на ~~засегнатия~~ ~~съответния~~ гражданин на трета страна правото да започне производство, при което решението за законността на задържането подлежи на бърз съдебен контрол, при който съдът се произнася във възможно най-кратък срок след започването на съответното производство. В такъв случай държавите членки уведомяват незабавно засегнатия гражданин на трета страна относно възможността да започне ~~са~~ подобно производство.

Засегнатият гражданин на трета страна се освобождава незабавно, в случай че задържането се окаже незаконно.

3. Във всеки ~~един~~ случай задържането се преразглежда през разумни интервали или по молба на засегнатия гражданин на трета страна, или служебно. В случай на продължителни срокове за задържане актовете по преразглеждане подлежат на съдебен контрол.
4. Когато стане ясно, че вече не съществува разумна възможност за извеждане по правни или други съображения или че вече не съществуват посочените в параграф 1 условия, задържането престава да бъде оправдано и засегнатото лице се освобождава незабавно.

↓ 2008/115/EO

⇒ нов

↻ Съвет

5. Задържането продължава, докато са изпълнени ~~съществуват~~ посочените в параграф 1 условия и то е необходимо, за да се гарантира успешно извеждане. Всяка държава членка определя максимална продължителност на задържането, която не може да **⇒** е по-кратка от три месеца и не може да **⇐** надвишава шест месеца. **↻ Когато националното право допуска задържане на непълнолетни, за тези случаи могат да бъдат предвидени по-кратки срокове на задържане. ↻**

↓ 2008/115/EO

↻ Съвет

6. Държавите членки не могат да удължават посочения в параграф 5 срок освен за ограничен срок, който не надвишава допълнителни дванадесет месеца в съответствие с националното законодателство, в случаите, когато, независимо от положените от тях разумни усилия, е вероятно операцията по извеждането да продължи по-дълго поради:
- а) липса на съдействие от засегнатия съответния гражданин на трета страна; или
 - б) забавяне при получаването на необходимата документация от трети страни.

Условия на задържане

1. Задържането ~~☞ [...] ☞~~ **☞ в общия случай ☞** се извършва в специализирани центрове за задържане. Когато дадена държава членка не може да осигури настаняване в специализиран център за задържане и е трябва да прибегне до настаняване в затвор, задържаните граждани на трети страни се отделят от обикновените затворници.
2. Задържаните те граждани на трети страни при поискване получават разрешение за съевременно установяване на контакт със законни представители, членове на семейството и компетентни консулски органи ~~власти~~.
3. Особено внимание се обръща на положението на уязвимите лица. Предоставят се спешни медицински грижи и основно лечение на болести.
4. Съответните компетентни национални, международни и неправителствени организации и органи имат възможността да посещават центровете за задържане, посочени в параграф 1, доколкото те се използват за задържане на граждани на трети страни в съответствие с настоящата глава. Подобни посещения могат да бъдат подложени на разрешителен режим.
5. На задържаните граждани на трета страна се предоставя систематично информация, в която се разясняват правилата, които се прилагат в центъра за задържане, и се излагат техните права и задължения. Тази информация включва информация относно правото им съгласно националното законодателство да влязат в контакт с посочените в параграф 4 организации и органи.

Задържане на ~~малолетни или непълнолетни~~ ненавършили пълнолетие лица и на семейства

1. Непридружените ~~малолетни или непълнолетни~~ ненавършили пълнолетие лица и семейства с ~~малолетни или непълнолетни~~ ненавършили пълнолетие лица се задържат само като крайна мярка и за най-краткия подходящ срок.
2. На задържани семейства, по отношение на които е образувана процедура за извеждане, се осигурява отделно настаняване, гарантиращо достатъчно ~~лично~~ пространство ~~уединение~~.
3. Задържаните ~~малолетни или непълнолетни~~ ненавършили пълнолетие лица имат възможността да участват в развлекателни дейности, включително в игри и дейности за отмора, подходящи за тяхната възраст, и — в зависимост от продължителността на престоя им — имат достъп до образование.
4. Непридружените ~~малолетни или непълнолетни~~ ненавършили пълнолетие лица се настаняват, доколкото е възможно, в институции, които разполагат със служители и оборудване, съобразени с потребностите на лица на тяхната възраст.
5. Висшите интереси на детето са първостепенно съображение при задържането на ~~малолетни или непълнолетни~~ ненавършили пълнолетие лица до извеждането им.

Извънредни ситуации

1. В случаите когато извънредно големият брой на гражданите на трети страни, подлежащи на връщане, представлява непредвидено голяма тежест за капацитета на местата за задържане на държава членка или за нейните административни или съдебни служители, тази държава членка може, докато трае това извънредно положение, да реши да допусне по-дълги срокове за съдебен контрол от предвидените съгласно член ~~1845~~, параграф 2, трета алинея и да предприеме неотложни мерки по отношение на условията ~~на~~ задържане, които се отклоняват от посочените в член ~~1946~~, параграф 1 и член ~~2047~~, параграф 2.
2. Когато използва такива извънредни мерки, съответната държава членка информира Комисията. Тя информира Комисията и веднага щом причините за прилагането на тези извънредни мерки престанат да съществуват.
3. Нищо в настоящия член не може да се тълкува като даване на разрешение на държавите членки да се отклоняват от общите задължения за вземане на всички подходящи мерки, общи или специални, за да гарантират изпълнението на задълженията, произтичащи от настоящата директива.

↓ НОВ

↻ Съвет

ГЛАВА V

ГРАНИЧНА ПРОЦЕДУРА

Член 22

Гранична процедура

1. ↻ Когато решение за отхвърляне на молба за международна закрила е взето от определящия орган по силата на [член 41 от Регламент (ЕС) .../... Регламент относно процедурата за предоставяне на убежище], държавите членки издават решение за връщане на засегнатите граждани на трета страна, без да се засяга параграф 9. ↻ [...] ↻

↻ [...] ↻

3. **⇒ Разпоредбите на глави I, II, III и IV не се прилагат за процедурите, извършвани в съответствие с параграф 1, с изключение на членове [3, 4, 5, 7, член 8, параграфи 1 и 6, членове 10, 11, 12, 13, 16, 16а, 17, член 18, параграфи 2—4, и членове 19, 20 и 21]. ☹ ⇒ [...] ☹**
4. **⇒ Без да се засяга възможността засегнатият гражданин на трета страна да изпълни доброволно решението за върщане, не се предоставя срок за доброволно напускане. Същевременно държавите членки могат да предоставят подходящ срок за доброволно напускане в съответствие с член 9 на гражданите на трети страни, които притежават валиден документ за пътуване и изпълняват задължението да оказват съдействие на компетентните органи на държавите членки на всички етапи от процедурите, определени в член 7. Държавите членки изискват от засегнатите граждани на трети страни да предават валидния документ за пътуване на компетентния орган до настъпването на момента на отпътуване. ☹ ⇒ [...] ☹**

5. **Държавите членки предвиждат в националното си законодателство най-кратките срокове за внасяне на обжалване на решението за връщане, посочено в параграф 1, които са не по-кратки от 48 часа и не по-дълги от една седмица.**

☞ [...] ☞

6. **Държавите членки вземат мерки, за да се гарантира, че съдът или трибуналят приключва разглеждането на обжалването към момента на приключване на процедурата по обжалване на решение за убежище на първа инстанция в съответствие с [член 41 от Регламент (ЕС) .../... Регламент относно процедурата за предоставяне на убежище].**

☞ [...] ☞

☞ [...] ☞

☞ [...] ☞

⇒ [...] ⇐

⇒ [...] ⇐

⇒ [...] ⇐

⇒ [...] ⇐

⇒ [...] ⇐

⇒ 8. За да подготвят връщането или да извършат процеса на извеждане, или и двете, задържането на гражданин на трета страна, който е бил задържан съгласно член 8, параграф 3, буква г) от Директива (ЕС).../ ... [преработена Директива относно условията на приемане] в контекста на процедура, провеждана по силата на [член 41 от Регламент (ЕС) .../... Регламент относно процедурата за предоставяне на убежище], и по отношение на който се прилагат процедурите за връщане в съответствие с разпоредбите на настоящата глава, се извършва за възможно най-кратък срок, който в никакъв случай не надвишава четири месеца. Задържането може да продължи само докато се организира и изпълнява с дължимата грижа процесът на извеждане. ☹

⇒ 9. Държава членка, която издава отказ за влизане в съответствие с член 14 от Регламент (ЕС) 2016/399 и която е решила да не прилага настоящата директива в изпълнение на член 2, параграф 2а, гарантира, че третирането и равнището на защита на гражданина на трета страна, който е обект на отказа за влизане, са равностойни на определените в разпоредбите на параграфи 3—8 от настоящия член. ☹

ГЛАВА VI

ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Член ~~23~~19

~~Доклади~~ Докладване

↻ 1. ↻ Комисията представя на всеки три години доклад до Европейския парламент и до Съвета относно прилагането на настоящата директива от държавите членки ↻ [...] ↻.

↻ 2. **Комисията докладва за първи път не по-късно от [дата] и в този доклад се сприя по-специално на необходимостта от улесняване на взаимното признаване на решения за връщане, в т.ч. относно финансовата подкрепа на Съюза, необходима за тази цел.** ↻

↻ **Този доклад се придружава при необходимост от подходящи предложения за изменение на съответните актове на Съюза.** ↻

~~Комисията представя първия доклад най-късно до 24 декември 2013 г., като в този случай обръща внимание по-специално на прилагането на член 11, член 13, параграф 4 и член 15 в държавите членки. Във връзка с член 13, параграф 4 Комисията оценява по-специално на допълнителното финансово и административно въздействие върху държавите членки.~~

Гранепониране

~~1. Държавите членки въвеждат в сила необходимите законови, подзаконови и административни разпоредби, необходими, за да се съобразят с настоящата директива, до 24 декември 2010 г. По отношение на член 13, параграф 4 държавите членки въвеждат в сила необходимите законови, подзаконови и административни разпоредби, за да се съобразят с настоящата директива до 24 декември 2011 г. Те незабавно съобщават на Комисията текста на тези разпоредби.~~

~~Когато държавите членки приемат тези разпоредби, в тях се съдържа позоваване на настоящата директива или такова позоваване се включва при официалното им публикуване. Условието и редът на позоваване се определят от държавите членки.~~

~~2. Държавите членки съобщават на Комисията текста на основните разпоредби от националното си законодателство, които приемат в областта, уредена с настоящата директива.~~

Член ~~24~~

Връзка с Шенгенската конвенция

Настоящата директива заменя разпоредбите на членове 23 и 24 от Конвенцията за прилагане на Споразумението от Шенген.

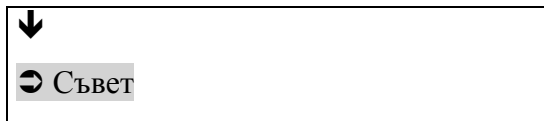
☐ Съвет

☑ Съвет

☞ Член 24а ☜

☞ Връзка с Визовия кодекс ☜

☞ Когато се счита, че дадена трета държава не сътрудничи в достатъчна степен с държавите членки във връзка с обратното приемане, се прилага член 25а от Визовия кодекс. ☜



Член 25

Транспониране

1. Държавите членки въвеждат в сила законовите, подзаконовите и административните разпоредби, необходими, за да спазят членове 6—10, член 13, член 14, параграф 3, **[...]** **и** член 18 **[...]**, до **[една година]** след датата на влизане в сила], както и законовите, подзаконовите и административните разпоредби, необходими, за да спазят член 14, параграфи 1 и 2, до **[...]** **две години** след датата на влизане в сила]. **Членове 16, 16а и [член 22] се прилагат две години след след влизането в сила на [Регламент относно процедурата за предоставяне на убежище].** Те незабавно съобщават на Комисията текста на тези разпоредби.

Когато държавите членки приемат тези разпоредби, в тях се съдържа позоваване на настоящата директива или такова позоваване се включва при официалното им публикуване. Те включват също така уточнение, че позоваванията в действащите закони, подзаконови и административни разпоредби на директивата, отменена с настоящата директива, се считат за позовавания на настоящата директива. Условието и редът на позоваване и формулировката на уточнението се определят от държавите членки.

2. Държавите членки съобщават на Комисията текста на основните разпоредби от националното си законодателство, които приемат в областта, уредена с настоящата директива.

Член 26

Отмяна

Директива 2008/115/ЕО се отменя, считано от [...] г. [*деня след втората дата, посочена в член 25, параграф 1, първа алинея*], без да се засягат задълженията на държавите членки във връзка със сроковете за транспониране на Директивата в националното право, посочени в приложение I.

Позоваванията на отменената директива се считат за позовавания на настоящата директива и се четат съгласно таблицата на съответствието, изложена в приложение II.

↓ 2008/115/ЕО

Член ~~22~~27

Влизане в сила

Настоящата директива влиза в сила на двадесетия ден след датата на публикуването ѝ в *Официален вестник на Европейския съюз*.



Членове [...] [*членовете, които не са променени в сравнение с отменената директива*] се прилагат от [...] [*деня след втората дата по член 25, параграф 1, първа алинея*].

↓ 2008/115/ЕО (адаптиран)

Член ~~2822~~

Адресати

Адресати на настоящата директива са държавите членки, в съответствие с ~~Договора за създаване на Европейската общност~~ Договорите .

Съставено в Брюксел на [...] година.

За Европейския парламент

Председател

За Съвета

Председател